

# Conversation Practice with Japanese TAs

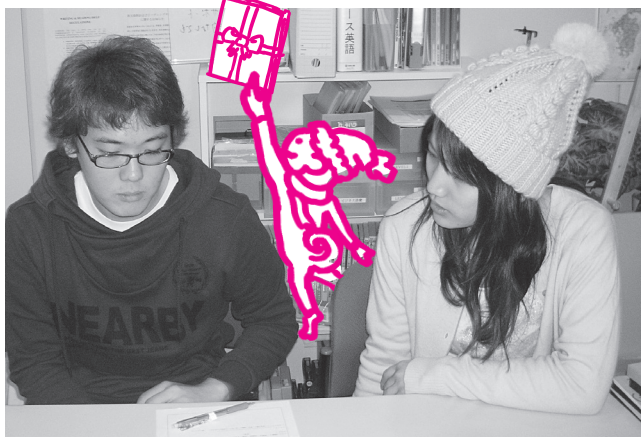
## 日本語 TA と会話をしています。

SALC Japanese TAs will help you improve your conversation skills. Katayama-sensei interviewed two of those students who regularly come to the SALC to practice speaking Japanese.

SALC では TA が日本語会話練習のサポートをしています。このサポートを利用している学生に聞いてみました。

### I would like to speak Japanese more fluently. (DH Dong Hun from Korea)

Hun-san is currently taking a Japanese Intermediate course. He comes to the SALC three times a week: twice for Japanese studies and once for English studies.



**K:** Do you set a goal you would like to achieve in your conversation with a Japanese TA?

**H:** I come to the SALC to practice casual conversation I would have with my friends. **When I talk with my Japanese friends, I get nervous because I am afraid of making mistakes, but I can talk with the Japanese TA in a more relaxed frame of mind.** A few examples of what I did with TAs are: I described the storyline of my favorite manga, and role-played a casual conversation between friends. When I went to a hair salon the other day, **I realized my listening comprehension has gotten better. I felt so happy.**

**K:** What other things do you have in mind when you speak Japanese?

**H:** I have been studying for a Japanese-Language Proficiency Test (JLPT). **I try to use words and phrases I learned in my conversations. I believe you cannot acquire words and phrases without using them.**

**K:** What kind of practice at the SALC would you suggest to students who do not have much chance to speak Japanese?

**H:** I recommend you start with daily conversation. **You can talk about familiar topics such as what you did the day before. Please try to use long sentences and talk at a faster pace. This will give you very good practice for improving your speaking skills.**

スラスラ話せるようになりたい。

フンさん (DH Dong Hun 韓国)

今日日本語中級クラスを履修している学生です。週に3回 SALC に来ています。2回は日本語の勉強、1回は英語の勉強のためだそうです。

**K:** フンさんは TA と話すとき、どんな目標を決めていますか。

**H:** 友達と話すような日常会話の練習をしたいと思って、SALC に来ています。日本人の友達と話す時には、間違えたら恥ずかしいと思って緊張してしまうのですが、TA さんとならリラックスして話せます。これまで、好きなマンガのストーリーについて説明したり、TA さんに友達になってもらって「友達言葉」を話す練習をしたりしました。この間、美容室に髪を切りに行ったときには、**聞く力がついたのを実感してとてもうれしかったです。**

**K:** 話すときには、他にどんなことに気をつけていますか。

**H:** 今、JLPT (日本語能力試験) の勉強をしているんですが、覚えた言葉を会話の中で使うようにしています。言葉は使わないと覚えられないからです。

**K:** あまり日本語を話すチャンスが無い学生は、SALC でどんな練習したらいいでしょう。

**H:** まず、日常会話からは始めるのがいいと思います。たとえば、きのうどんなことをしたかという身近な経験について、**すぐ話すこと**です。できるだけ長い文で速く話せるように気をつけながら話したら、良い練習になりますよ。

### I can get my meaning across in conversation with my friends, but I would like to speak proper Japanese.(LIU Xiaoyu from China)

Liu-san is a 1st-year student. This is her first semester at APU. She did not have much chance to speak Japanese in her country, so she did not feel confident in her speaking abilities and worried about her presentation in class. She has a weekly conversation practice with a



Japanese TA at the SALC.

**K:** What are some merits of practicing conversation with SALC Japanese TAs?

**L:** I have Japanese friends, but in conversation with them, there are times when they understand what I would like to say with just the first word of my utterance. They also carry on a conversation with me without interruption regardless of my grammatical errors. On the other hand, **in conversation with a SALC Japanese TA, I pay more attention to form in order to speak grammatically correct Japanese. This Talk Time exercise helps me make it a habit to speak using longer, more complicated sentences.**

In addition, in conversation with my friends, I do not need to use polite forms and honorifics. However, **if I work in Japan, I must be able to use polite expressions naturally depending on the situation. The SALC conversation support service is very helpful in this respect as well.**

**K:** Do you have some piece of advice for those who are thinking about using this support?

**L:** At first it required a lot of effort for me to put my thoughts into Japanese words. **As I practiced conversing in Japanese with a TA every week, I started to develop confidence in my speaking ability. Repetition is very crucial to language learning.**

### 友達とは、なんとなく通じてしまうけど、正しい日本語が話したい。リウさん (LIU Xiaoyu 中国)

このセメスターに入学した新入生です。国で日本語を話す機会が少なかったので、クラスの発表なども自信がなくて心配でした。今は、週に1回、SALC で TA と会話をしています。

**K:** SALC の会話のサポートいい点はなんですか？

**L:** 私は日本人の友人もいますが、友達と話すときは、初めのひとことだけで私の言いたいことが相手に伝わる場合があるし、文法が間違っている、コミュニケーションさえ取れたら会話はどんどん進んで行ってしまう。SALC で TA と話すときには「正しい日本語を話す」ことに注意して話すことができるので、長い文や複雑な文を話す習慣を身につけるためには、とてもいいと思います。

また、友達と話すときには「丁寧体」を使う必要がありません。でも、将来日本で仕事をするなら、場面に応じて丁寧な表現がスラスラと話せなければなりません。その練習をするためにも、この会話サポートはとても役に立っています。

**K:** このサポートを受ける学生にアドバイスがありますか。

**L:** 私は、最初はなかなか日本語が出てこなかったのですが、会話練習を毎週続けるうちに、だんだん話すことに自信がもてるようになって来ました。繰り返すことはとても大切だと思います。

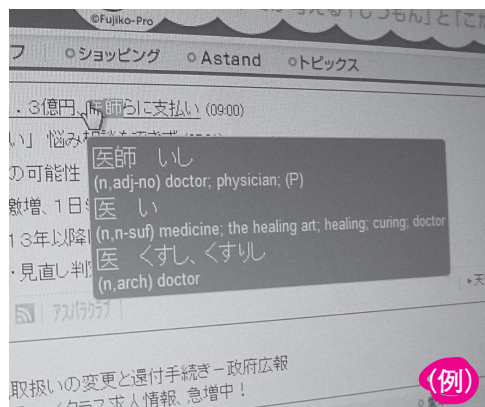
Thank you very much for your good advice, Hun-san and Liu-san. Would you like to see how easy Japanese conversation becomes through regular practice with SALC Japanese TAs?

フンさん、リウさん、アドバイスをありがとうございました。みなさんも、SALC で TA と話してみませんか。

## 私の日本語学習法 インターネットで楽しく読む・聞く・話す

マーティンさん (Martyn Denis ベルギー)

わたしは読むことが好きなので、日本語上級Iを履修したときからインターネットで新聞を読んでいます。わからない言葉があったときに、ひとつずつ辞書で調べたら、時間がかかってモチベーションが下がってしまいます。でも、インターネットのソフトを利用したら、言葉の意味がすぐわかるので、どんどん読むことができます。web 画面に出てくる漢字にマウスをあわせると、漢字の読み方や意味が英語で出てくるから便利です。



### ●便利なソフト

「**Rikai**」(Japanese to English を選ぶ)、  
「**Furigana Injector**」**「Rikaichan**」  
(Firefox のアドオン)、

「**rikaikun**」(Google Chrome のアドオン)  
他にもインターネットで勉強できるので、紹介しましょう。

### 読む・聞く・話す

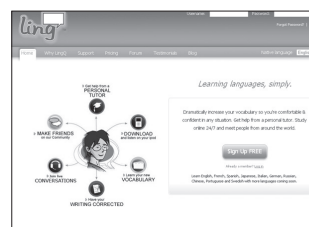
・ **JapanesePod101.com** (<http://www.japanesepod101.com>)



Take audio/video lessons. Students choose one of four language levels: absolute beginner, beginner, intermediate, and advanced

聞く練習ができる便利なサイトです。自分のレベルを選んで、さまざまな場面の日本語会話を聞くことができます。音声をダウンロードできるので、バスに乗っているときや料理をしながら聞くこともできます。(注：無料コンテンツと有料コンテンツがあります。)

・ **LingQ** (<http://www.lingq.com>)



Practice reading Japanese texts. Students choose lessons at appropriate levels. Audio files are available as well.

自分のレベルに合わせて読むテキストを選べるし、聞くこともできます。フラッシュカードも作れます。これは日本語だけではなく、いろいろな言語も勉強できます。(注：無料コンテンツと有料コンテンツがあります。)

・ **漢字の勉強のために**(<http://www.kanjiroushi.net>)



Learn kanji.

自分の日本語のレベル (L 4～L1) を選んで漢字が勉強でき、テストもあります。毎日「今日の漢字」がひとつずつ覚えれるのもおもしろいです。(無料)



# Friday Night Trio

## ポッドキャスト

Dear Students,

In this month's "Friday Night Trio" podcast (<http://fnt.posterous.com>), we talk about studying for the TOEFL test. As teachers, we are often asked about studying for the TOEFL test and our responses are usually quite similar: take the test; find out what your weaknesses are; and study to improve your ability in these weak areas. However, many students are left wondering how exactly they can improve their ability in grammar, listening, and/or reading? Listen to this month's podcast where we discuss our answers to this question and also the ideas and advice from students who have succeeded in getting good scores on the test. Be sure to add your own comments on the website <http://fnt.posterous.com> in order to continue the discussion online! We are waiting to hear from you.

Remember, if you like the topic, use it in a discussion during SALC Talk Time.

-FNT



# TOEFL advice from this month's Friday Night Trio

## TOEFL テストの弱点分野を克服したい！ でも、具体的に、どのように勉強したらいいの？



Rich 先生と Matt 先生からのアドバイスと、TOEFL で高得点を達成した学生さんからのアドバイスをお届けします。音声聞いてから、アドバイスを読んでも、アドバイスを読んでから、音声聞いても OK です。

Teachers' advice:

Rich Lee: Reading seems to be the most difficult part of the TOEFL. To become a good reader you should skim, scan and screen. Skim an article to see if it's interesting, scan it to see if it's too difficult, and screen articles to prevent frustration.

Matt Saunders: If students want to improve their ability in the reading section, I usually advise them to increase their vocabulary. In order to improve your vocabulary for the TOEFL, you should study the 500 words in Barron's Essential Words for TOEFL. If students want to improve their ability in the listening section, I usually advise them to listen to English every day. It's important that students choose a topic they are interested in and that they listen for 10 minutes every day. One good website to listen to is [www.ello.org](http://www.ello.org).

Students' advice from their friends:

1. You should study English every day and make friends from other countries.
2. You have to memorise many words, use new words in communication, make your own sentences, and raise your motivation!!
3. In order to get a high score in section 1, you should listen to podcasts such as BBC news and CNN news. In order to get a high score in section 2, you should read grammar books again. In order to get a high score in section 3, you should go to websites such as BBC or CNN, and read many articles.
4. You should read English books and watch foreign movies with English sub-titles.
5. There are three points to getting a good TOEFL grade: First, it is important for you to learn grammar. Second, you should read newspapers or magazines written in English. Finally, you should check vocabulary and do your "Really English" homework.
6. You should have exposure to English every day. For example, by listening to music, watching movies, talking with foreigners and so on. You should aim to be exposed to English for about 1000 hours a year.
7. The key is vocabulary. Studying English every day is the most important point, especially new English for you. Also, talking in English is good for output. It is good for the speaking section and for writing too.
8. You should listen to CNN broadcasting every day. If you don't understand the words in the CNN broadcast, write them down in your notebook, make a vocabulary list. Study this vocabulary list every day.

## ADVISER通信

「将来、どんな仕事に就いて、どんなことがしたいのかわからない。だから、英語の勉強に力が入らない。」わたしが学生さんからよく聞く言葉です。

そんな自分探し中の学生さんにお勧めしたいサイトがこちら  
13 歳のハローワーク (<http://www.13hw.com>) です。

なりたい職業が決まっていない人は、  
「なりたい・知りたい職業を調べる」の「好きで調べる」の 42 のカテゴリから、あなたの「好き」を選んでください。例えば、「人の役に立つのが好き」を選ぶと、117 の職業の解説が

読めます。「好き」をキーワードに探していくと、あなたの心が反応する職業に出会えるかもしれませんよ。

また、「思い出で調べる」では、30 個の質問に答えると、8 つのタイプから、あなたの考え方や行動パターンに基づいたタイプとそのタイプの人に多い仕事分野を教えてください。5 分もあればタイプ診断が出ます。あなたのタイプは、規律ある遂行者、冷静な実力者、明るい活動家、世に尽す情熱家、思いやりのリーダー、クリエイティブな努力家、独創的な挑戦者、真理の探究者のどれでしょうか。

このサイトのもう一つのお勧めは、「働いている大人に聞く」コーナーです。質問したいことがあるけれど、誰に聞いていいのかわからないことって多いですね。そんなときに利用できる

のがこのコーナーです。「外国に関係がある仕事がしたいです」「人の役に立ちたいけど、何がしたいのかわからない」「経営と英語にかかわる仕事ってなんですか」など、質問を書き込むと回答がもらえます。また、他の人がどんな質問をしているのかを読みみたい場合には、「質問・回答を検索する」のボックスにキーワードを入力すると、関連する質問と回答が読めます。自分探しのヒントになる回答が見つかるといいですね。

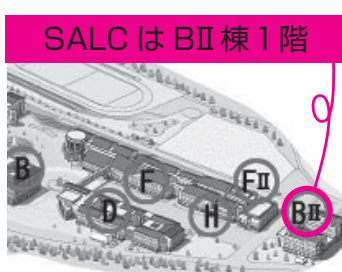
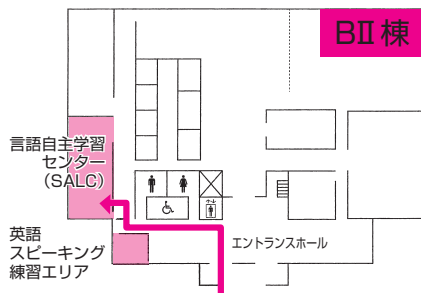
どんな仕事に就いたとしても、ワクワクする仕事ができる機会が訪れたときに、準備不足でチャンスを逃さないように、できることは今からしっかりとしておきましょう。

## SALC Schedule 英語・日本語の学習サポート(予定)

	Mon 月/Tue 火/Thu 木/Fri 金
<b>2</b> 時限 (10:35 ~ 12:10)	英語学習相談／TOEFL 単語テスト
<b>3</b> 時限 (12:25 ~ 14:00)	英文ライティングサポート／スピーキング練習／TOEFL 単語テスト
<b>4</b> 時限 (14:15 ~ 15:50)	TOEFL 単語テスト／日本語学習サポート
<b>5</b> 時限 (16:05 ~ 17:40) 相談は～ 17:00	英語学習相談／英文ライティングサポート／スピーキング練習／TOEFL 単語テスト
<b>6</b> 時限 (17:55 ~ 19:30)	英文ライティングサポート／スピーキング練習／TOEFL 単語テスト／日本語学習サポート

※開室時間は、いつでも誰でも、予約なしで、「言語学習のための自習室」として利用できます。  
The SALC is a self-study room designed for students who want to independently extend or supplement their study of a language.  
The room is open during the following hours.

<b>Mon</b>	月	10:35 ~ 19:30 (2~6 時限)
<b>Tue</b>	火	10:35 ~ 19:30 (2~6 時限)
<b>Wed</b>	水	閉室
<b>Thu</b>	木	10:35 ~ 19:30 (2~6 時限)
<b>Fri</b>	金	10:35 ~ 17:40 (2~5 時限)



## SALC Rules ルール

- 1 部屋に入ったら、かばんをロッカーに入れます。
- 2 入り口の利用者名簿に、ID 番号・クラス・名前・ロッカーの番号・入室時間などを書きます。
- 3 CDやDVDを使いたかったら、TAにIDカードを渡してCDを借ります。
- 4 部屋で、物を食べたり飲んだりしてはいけません。
- 5 帰る前に、入り口のノートに退出時間とSALCで何をしたかを書いて、ロッカーからかばんを出して帰ります。

注意:本やCDを部屋の外に持って行くことができません。(英語多読本のLevel 2以上は借りることができます。)

How to Use SALC

1. Put your belongings in a locker.
2. Sign in.  
For those studying Japanese, write the requested information, such as your ID number, your Japanese class code, your name, your locker number, and sign-in time, on the SALC user sheet.
3. When you want to listen to the CD accompanying a textbook or watch a DVD in the room, show the TA the textbook you want to use or the DVD case, then hand your ID card to the TA. When you return the CD/DVD, your ID card will be returned.
4. You must not eat or drink in the SALC room.
5. When you sign out, write both your leaving time and what you studied while in the SALC room on the SALC user sheet.

☆ Warning ☆  
You are not allowed to take out books/CDs/DVDs from the SALC. The only exception is Graded Readers Level 2 or above.

